

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

21 juni 2000

WETSONTWERP
betreffende de strafrechterlijke bescherming
van minderjarigen

AMENDEMENTEN

Nr. 1 **VAN DE REGERING**

Art. 25

In § 1 van het voorgestelde artikel 389, het woord «duur» vervangen door het woord «tijd».

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt een technische verbetering.

Nr. 2 **VAN DE REGERING**

Art. 25

In § 1 van het voorgestelde artikel 389, de woorden «en 388» vervangen door de woorden «en 388, § 1».

Voorgaand document :

Doc 50 **0695/ (1999-2000)** :

001 : Ontwerp geamendeerd door de Senaat.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

21 juin 2000

PROJET DE LOI
relative à la protection pénale
des mineurs

AMENDEMENTS

N° 1 **DU GOUVERNEMENT**

Art. 25

Dans la version néerlandaise, au § 1^{er} de l'article 389 proposé, remplacer le mot «duur» par le mot «tijd».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise une amélioration technique.

N° 2 **DU GOUVERNEMENT**

Art. 25

Au § 1^{er} de l'article 389 proposé, remplacer les mots «et 388» par les mots «et 388, § 1^{er}».

Document précédent :

Doc 50 **0695/ (1999-2000)** :

001 : Projet de loi amendé par le Sénat.

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt een technische verbetering.

Nr. 3 VAN DE REGERING

Art. 28

In § 1 van het voorgestelde artikel 409, het woord «elke» vervangen door de woorden «eender welke».

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt een taalkundige verbetering.

Nr. 4 VAN DE REGERING

Art. 33

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Het huidig amendement beoogt de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken te beperken tot de daders gevonden in België.

Nr. 5 VAN DE REGERING

Art. 35

In het voorgestelde 2°, tweede alinea, het woord «slachtofferhulp» vervangen door het woord «slachtofferonthaal».

VERANTWOORDING

Het huidige amendement beoogt een taalkundige verbetering.

Nr. 6 VAN DE REGERING

Art. 36

In het voorgestelde 2°, tweede alinea, het woord «slachtofferhulp» vervangen door het woord «slachtofferonthaal».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise une amélioration technique.

N° 3 DU GOUVERNEMENT

Art. 28

Dans la version néerlandaise, au § 1^{er} de l'article 409 proposé, remplacer le mot «elke» par les mots «eender welke».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise une amélioration linguistique.

N° 4 DU GOUVERNEMENT

Art. 33

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à limiter la compétence des juridictions belges aux auteurs trouvés en Belgique.

N° 5 DU GOUVERNEMENT

Art. 35

Dans la version néerlandaise au 2° proposé, deuxième alinéa, remplacer le mot «slachtofferhulp» par le mot «slachtofferonthaal».

JUSTIFICATION

Le présent amendement constitue une correction linguistique.

N° 6 DU GOUVERNEMENT

Art. 36

Dans la version néerlandaise au 2° proposé, deuxième alinéa, remplacer le mot «slachtofferhulp» par le mot «slachtofferonthaal».

VERANTWOORDING

Het huidige amendement beoogt een taalkundige verbetering.

Nr. 7 VAN DE REGERING

Art. 51

De woorden «en VIII» vervangen door de woorden «, VIII en IX».

VERANTWOORDING

Dit amendement voegt een hoofdstuk toe aan de lijst van hoofdstukken voor dewelke een verschillende inwerkingtreding is voorzien daar het bepalingen betreft die bijzondere aanpassingen zouden kunnen vereisen.

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEN

Nr. 8 VAN DE HEER VANDEURZEN

Art. 31

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 31. — Artikel 458 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1996, wordt aangevuld met een nieuw lid, luidende :

«De in het eerste lid bedoelde personen mogen evenwel een misdrijf waarvan zij kennis hebben genomen door het slachtoffer te onderzoeken of doordat het slachtoffer hen in vertrouwen heeft genomen, ter kennis brengen van de procureur des Konings op voorwaarde dat er een ernstig en dreigend gevaar bestaat voor de fysieke of de psychische integriteit van de betrokkene en de in het eerste lid bedoelde personen die zelf of met hulp van anderen onvoldoende kunnen vrijwaren.».

VERANTWOORDING

De voorgestelde aanvulling van artikel 458 van het Strafwetboek blijft als gevolg van dit amendement wat de ratio betreft volledig behouden.

Dit amendement strekt er evenwel toe de tekst te veralgemenen in die zin dat de personen die onderworpen zijn aan het door artikel 458 van het Strafwetboek beschermde

JUSTIFICATION

Le présent amendement constitue une correction linguistique.

N° 7 DU GOUVERNEMENT

Art. 51

Remplacer les mots «et VIII» par les mots «, VIII et IX».

JUSTIFICATION

Cet amendement ajoute un chapitre à la liste des chapitres pour lesquelles une entrée en vigueur différente est prévue car il s'agit de dispositions qui pourraient nécessiter des adaptations particulières.

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN

N° 8 DE M. VANDEURZEN

Art. 31

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 31. — L'article 458 du même Code, modifié par la loi du 30 juin 1996, est complété par un alinéa nouveau, libellé comme suit :

« Toutefois, les personnes visées à l'alinéa 1^{er} peuvent informer le procureur du Roi de toute infraction dont elles ont pris connaissance par l'examen de la victime ou les confidences de celle-ci, à condition qu'il existe un danger grave et imminent pour l'intégrité physique ou mentale de la personne concernée et que les personnes visées à l'alinéa 1^{er} ne soient pas en mesure, elles-mêmes ou avec l'aide de tiers, de la garantir de manière suffisante. »

JUSTIFICATION

Cet amendement ne modifie en rien, en ce qui concerne la ratio, l'ajout proposé à l'article 458 du Code pénal.

Cet amendement tend toutefois à donner une portée générale au texte, en ce sens qu'il vise à faire en sorte que les personnes qui sont soumises à l'obligation, protégée par l'article 458 du Code pénal, de garder le secret professionnel,

beroepsgeheim om het even welk misdrijf ter kennis kunnen brengen aan de procureur des Konings mits naleving van de twee voorwaarden : er bestaat een ernstig en dreigend gevaar voor de fysieke of de psychische integriteit van het slachtoffer dat hen in vertrouwen heeft genomen of dat door hen is onderzocht én de personen die zij in vertrouwen nemen of die hen heeft onderzocht kan onvoldoende de integriteit van het slachtoffer vrijwaren. In dit amendement werd tevens van de gelegenheid gebruik gemaakt om te verduidelijken dat het wel degelijk de persoon is aan wie het geheim is toevertrouwd die de integriteit van het slachtoffer onvoldoende kan vrijwaren. Aldus wordt duidelijk geschapen omtrent de zinsnede «en zij die zelf of met hulp van anderen onvoldoende kunnen vrijwaren». Deze zinsnede gaf immers reeds aanleiding tot onduidelijkheid tijdens de bespreking van de voorgestelde aanvulling van artikel 458 van het Strafwetboek in de senaatscommissie voor de Justitie (*Stuk Senaat*, 2000, nr. 2-280/5, p. 20).

Nr. 9 VAN DE HEER VANDEURZEN

Art. 41

In het voorgestelde artikel 9bis, het laatste lid vervangen door wat volgt :

«De bevoegde dienst of persoon is, zonder dat hem artikel 458 van het Strafwetboek kan worden tegengeworpen, bevoegd om de commissie in kennis te stellen van de onderbreking van de begeleiding of de behandeling dan wel van de moeilijkheden die bij de uitvoering daarvan gerezen zijn. De bevoegde dienst of persoon is verplicht om de commissie in kennis te stellen van het stopzetten van de begeleiding of de behandeling.».

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe de analogie na te streven met de bepaling zoals opgenomen in artikel 25 van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten. Daaraan wordt uitdrukkelijk toegevoegd dat de commissie steeds in kennis moet worden gesteld van de stopzetting van de begeleiding of de behandeling.

Nr. 10 VAN DE HEER VANDEURZEN

Art. 42

Het laatste lid van de voorgestelde tekst vervangen door wat volgt :

puissent informer le procureur du Roi de quelque infraction que ce soit, moyennant le respect de deux conditions : il existe un danger grave et imminent pour l'intégrité physique ou mentale de la victime qui leur a fait des confidences ou qu'ils ont examinée et les personnes qui l'ont examinée ou ont reçu ses confidences ne sont pas en mesure de garantir de manière suffisante l'intégrité de la victime. On profite également de l'occasion pour préciser que c'est effectivement la personne dépositaire du secret qui n'est pas en mesure de garantir de manière suffisante l'intégrité de la victime. L'imprécision de la formule « et lorsqu'elles ne sont pas en mesure, elles-mêmes ou avec l'aide de tiers, de la garantir de manière suffisante » est ainsi supprimée. Cette formule avait déjà été source d'imprécision lors de l'examen par la commission de la Justice du Sénat de l'ajout proposé à l'article 458 du Code pénal (Doc. Sénat, 2000, n° 2-280/5, p. 20).

N° 9 DE M. VANDEURZEN

Art. 41

Dans l'article 9bis proposé, remplacer le dernier alinéa par l'alinéa suivant :

« La personne compétente ou le service compétent est habilité, sans que puisse lui être opposé l'article 458 du Code pénal, à informer la commission de l'interruption de la guidance ou du traitement ou des difficultés survenues dans son exécution. La personne compétente ou le service compétent est tenu d'informer la commission de la cessation de la guidance ou du traitement. ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à mettre la disposition en question en concordance avec la disposition équivalente contenue dans l'article 25 de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels. Il vise par ailleurs à prévoir également que la commission doit toujours être informée de la cessation de la guidance ou du traitement.

N° 10 DE M. VANDEURZEN

Art. 42

Dans le texte proposé, remplacer le dernier alinéa par l'alinéa suivant :

«De bevoegde dienst of persoon is, zonder dat hem artikel 458 van het Strafwetboek kan worden tegengeworpen, bevoegd om de commissie in kennis te stellen van de onderbreking van de begeleiding of de behandeling dan wel van de moeilijkheden die bij de uitvoering daarvan gerezen zijn. De bevoegde dienst of persoon is verplicht om de commissie in kennis te stellen van het stopzetten van de begeleiding of de behandeling.».

VERANTWOORDING

Zelfde verantwoording als voor het amendement nr. 9.

Jo VANDEURZEN (CVP)

« La personne compétente ou le service compétent est habilité, sans que puisse lui être opposé l'article 458 du Code pénal, à informer la commission de l'interruption de la guidance ou du traitement ou des difficultés survenues dans son exécution. La personne compétente ou le service compétent est tenu d'informer la commission de la cessation de la guidance ou du traitement. ».

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 9.